



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 March 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия
Пункт 113(с) первоначального перечня*
Выборы для заполнения вакансий
во вспомогательных органах и другие
выборы: выборы пятнадцати членов
Совета по правам человека

Письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 19 марта 2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сообщить о кандидатуре Республики Албания для заполнения одного из мест в составе Совета по правам человека на период 2015–2017 годов на выборах, которые намечено провести в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2014 году в Нью-Йорке.

Сообразно с решением правительства Республики Албания и во исполнение резолюции [60/251](#) Генеральной Ассамблеи имею честь настоящим препроводить обновленные добровольные обязательства и обещания Албании, подтверждающие приверженность Албании защите и поощрению прав человека и ее готовность активно участвовать в будущей работе Совета по правам человека (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Ферит Ходжа
Посол
Постоянный представитель

* A/69/50.



Приложение к письму Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 19 марта 2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Выдвижение кандидатуры Албании в Совет по правам человека, 2015–2017 годы

Добровольные обязательства и обещания в соответствии с резолюцией [60/251](#) Генеральной Ассамблеи

1. Правительство Албании решило выдвинуть свою кандидатуру для избрания в состав Совета по правам человека на период 2015–2017 годов на выборах, которые намечено провести в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2014 году в Нью-Йорке.
2. Будучи членом Организации Объединенных Наций с 1955 года, Албания искренне разделяет и активно поощряет идеалы и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Албания поддерживает и развивает свои многосторонние отношения на основе твердой убежденности в том, что уважение принципа суверенного равенства между государствами-членами и всестороннее применение норм и принципов международного права в отношениях между ними имеют важнейшее значение для достижения мира и безопасности, развития и уважения прав человека.
3. Республика Албания сохраняет приверженность поощрению многосторонности как эффективного средства защиты и поощрения прав человека. Албания всецело привержена также универсальному поощрению и защите прав человека и основных свобод и поддерживает интеграцию компонента прав человека во все стратегии Организации Объединенных Наций.
4. В своей внешней политике Албания стремится играть активную роль в регионе, поощряя добрососедские отношения и мирное урегулирование споров, с тем чтобы обеспечить безопасные условия для уважения, защиты и поощрения прав человека.
5. С тех пор как в начале 1990-х годов Албания встала на путь демократии и политического плюрализма, она добилась больших успехов в борьбе за признание, поощрение и уважение прав человека. Это сопровождалось оживлением ее роли в системе Организации Объединенных Наций и возложением на нее новых обязанностей, особенно в отношении защиты и поощрения прав человека на национальном, региональном и международном уровнях.
6. Конституция Албании (1998 года) ставит задачу построения всецело демократического общества, основанного на прочных гарантиях уважения прав человека и основных свобод, принципа недискриминации, верховенства права и разделения властей.
7. Выступая образцом мирного сосуществования в многоконфессиональном обществе, Албания находится в авангарде усилий по поощрению диалога и пониманию между культурами и цивилизациями, которые призваны, в частности, обеспечить более эффективное поощрение и защиту прав человека во всем мире.

8. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи Албания заявляет о следующих добровольных обязательствах и обещаниях:

I. Поощрение и защита прав человека на национальном, региональном и международном уровнях

9. Уважение, защита и поощрение прав человека стали средоточием внешнеполитических приоритетов Албании. Республика Албания привержена дальнейшему продвижению своих национальных и международных стратегий защиты и поощрения прав человека — и в качестве национального приоритета, и как основополагающий компонент внешней политики Албании.

10. Республика Албания является участником всех основных договоров и документов в области прав человека, которые были заключены под эгидой Организации Объединенных Наций и в региональном масштабе. Они получают нормативный статус в албанском законодательстве и имеют предпочтительную силу перед национальными законами, когда последние с ними не согласуются. За их осуществлением следит система различных органов и ведомств, включая независимую национальную правозащитную организацию — Канцелярию Народного адвоката.

11. Для осуществления полного согласования с соответствующими положениями ратифицированных международных договоров и документов была проведена крупная законодательная реформа. Албания будет продолжать соблюдать свои международные обязательства в области прав человека; она регулярно представляет доклады соответствующим договорным органам.

12. Республика Албания по-прежнему решительно привержена механизму универсального периодического обзора, который выступает важнейшим достижением и нововведением процесса реформы правозащитной системы Организации Объединенных Наций. В качестве ценного инструмента диалога по вопросам прав человека на национальном уровне последующий процесс универсального периодического обзора, как ожидается, обеспечит реальные сдвиги в национальной политике и практике в области прав человека.

13. По итогам первого рассмотрения положения в Республике Албания, проводившегося в рамках универсального периодического обзора в декабре 2009 года, было сформулировано 85 рекомендаций. Республика Албания будет и впредь поддерживать процесс и обеспечивать принятие эффективных мер во исполнение рекомендаций обзора. Албания подготовила свой второй национальный доклад и будет надлежащим образом сотрудничать с Советом в рамках второго цикла универсального периодического обзора, который должен начаться в апреле 2014 года.

14. Республика Албания будет и впредь должным образом сотрудничать со вспомогательными органами и механизмами Совета и оказывать им поддержку. В декабре 2009 года Албания направила бессрочное приглашение всем мандатариям специальных процедур и убеждена, что их опыт, профессионализм и независимость способны обеспечить дальнейшее укрепление национальных мер и способствовать осуществлению международных обязательств.

15. С момента создания Совета страну посетили представители двух правозащитных механизмов. Албания обязуется продолжать взаимодействие с мандатариями специальных процедур в деле осуществления их рекомендаций и вести дальнейшее обсуждение и распространение рекомендаций среди соответствующих ведомств, гражданского общества, равно как и широкой общественности.

16. Республика Албания придает большое значение независимости Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и его роли в поощрении и защите прав человека во всем мире.

17. Албания принимала активное участие в создании Совета по правам человека и неизменно содействует его работе, будучи привержена обеспечению эффективности Совета и его механизмов, которые играют ведущую роль в расследовании нарушений прав человека и поощрении прав человека. В представлении Албании Совет по правам человека выступает органом, который способен быстро, эффективно и своевременно реагировать на грубые нарушения прав человека.

18. Именно исходя из этого понимания, в ходе процесса обзора, состоявшегося в Совете в 2011 году, Албания подтвердила свою принципиальную позицию относительно необходимости конкретных мер, направленных на укрепление этого важного органа. С этой целью Албания активно поддерживала инициативу о предоставлении всем кандидатам в члены Совета всеобъемлющих и равных возможностей для представления добровольных обязательств и обещаний на предмет поощрения и защиты прав человека.

19. Точно так же Албания будет и впредь поощрять права человека в более широком масштабе системы Организации Объединенных Наций, включая продолжение ее активного участия в работе Генеральной Ассамблеи и Третьего комитета.

II. Добровольные обязательства Республики Албания

20. В связи с выдвижением своей кандидатуры в члены Совета по правам человека Республика Албания обязуется:

- продолжать работу по обеспечению универсальности и неделимости прав человека;
- руководствоваться в своей работе принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности в случае избрания в состав Совета;
- обеспечивать универсальность процесса универсального периодического обзора и неизбирательных рекомендаций для всех государств, по которым ведется обзор, с неизменным учетом уровня развития государств;
- следовать своему идеалу осуществления в полном объеме прав человека для всех и цели защиты прав человека этнических, лингвистических и религиозных меньшинств;
- продолжать поддерживать на региональном и международном уровнях инициативы по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией на религиозной, этнической, национальной или любой иной основе;

- продолжать оказывать на конструктивной основе решительную поддержку инициативам, нацеленным на развитие межконфессионального и межкультурного диалога;
- продолжать поддерживать укрепление инфраструктуры правозащитной системы Организации Объединенных Наций, включая расширение возможностей Совета по правам человека в плане эффективного реагирования на ситуации грубого нарушения прав человека;
- укреплять сотрудничество с Советом по правам человека и его специальными процедурами, а также со всеми соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека;
- конструктивно и ответственно взаимодействовать со всеми членами Совета и всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций в деле осуществления мандата Совета по правам человека;
- укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими международными организациями по вопросам, касающимся поощрения и защиты прав человека;
- содействовать дальнейшему поощрению международных норм и стандартов в области прав человека, насколько это необходимо;
- укреплять усилия по поощрению гендерного равенства и прав наиболее уязвимых групп, включая детей и инвалидов;
- укреплять защиту и поощрение прав лиц старшего поколения и обеспечивать их активное участие в жизни общества;
- продолжать содействовать включению аспектов прав человека в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

21. В целях укрепления защиты прав человека на национальном уровне Республика Албания обязуется далее:

- продолжать поощрять применение правозащитного подхода на основе более тщательного учета прав человека как в процессе принятия решений, так и при проведении своей политики;
- продолжать обеспечивать, чтобы уважение, защита и поощрение прав меньшинств оставались одной из приоритетных целей на национальном уровне;
- продолжать осуществление Стратегии в отношении народа рома на 2010–2015 годы и ее планов действий;
- продолжать поощрять открытый и искренний диалог между правительством и гражданским обществом в усилиях, нацеленных на улучшение положения в области прав человека на национальном и международном уровнях;
- блюсти независимость национальных правозащитных организаций, включая Канцелярию Народного адвоката, Управление Комиссара по защите от дискриминации и Управление Комиссара по защите личных сведений, сообразно с Парижскими принципами;

- взаимодействовать с гражданским обществом и неправительственными организациями в деле поощрения государственной политики, гарантирующей уважение прав человека;
- осуществлять необходимые реформы, нацеленные на обеспечение существования функциональных и эффективных судебных органов для целей поощрения и защиты прав человека;
- продолжать сосредоточивать усилия на поощрении и защите прав женщин и прав наиболее уязвимых групп, включая детей, девушек, инвалидов, лиц старшего возраста, беженцев и мигрантов;
- принимать соответствующие законы и разрабатывать новые стратегии в целях борьбы с насилием в отношении женщин и девочек во всех его формах.

Добавление

Албания является участником следующих соответствующих международных документов:

1. Всеобщая декларация прав человека
2. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
3. Международный пакт о гражданских и политических правах
4. Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах
5. Второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни
6. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него
7. Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества
8. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации
9. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
10. Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
11. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
12. Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
13. Конвенция о правах инвалидов
14. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
15. Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений
16. Конвенция о правах ребенка
17. Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии
18. Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах
19. Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений

Албания является участником следующих соответствующих документов Совета Европы:

1. Конвенция о защите прав человека и основных свобод
2. Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод
3. Протокол № 2 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод о наделении Европейского суда по правам человека компетенцией выносить консультативные заключения
4. Протокол № 3 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод об изменении статей 29, 30 и 34 Конвенции
5. Протокол № 4 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод об обеспечении некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в Конвенцию и Первый протокол к ней
6. Протокол № 5 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод об изменении статей 22 и 40 Конвенции
7. Протокол № 6 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни
8. Протокол № 7 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод
9. Протокол № 8 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод
10. Протокол № 11 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод о реорганизации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией
11. Протокол № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод
12. Протокол № 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни при любых обстоятельствах
13. Протокол № 14 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, вносящий изменения в контрольную систему Конвенции
14. Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания
15. Протокол № 1 к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания
16. Протокол № 2 к Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания
17. Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств
18. Европейское соглашение, касающееся лиц, участвующих в процедурах Европейского суда по правам человека
19. Конвенция о контактах в отношении детей
20. Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми

21. Конвенция Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия
22. Европейская конвенция о правовом статусе внебрачных детей
23. Европейская конвенция об осуществлении прав детей
24. Конвенция Совета Европы о предотвращении насилия в отношении женщин и насилия в семье и борьбе с ним
25. Европейская конвенция о выдаче
26. Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче
27. Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче
28. Третий дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче
29. Европейская конвенция об информации относительно иностранного законодательства
30. Европейская конвенция о пресечении терроризма
31. Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма
32. Европейское соглашение о передаче заявлений о правовой помощи
33. Дополнительный протокол к Европейскому соглашению о передаче заявлений о правовой помощи
34. Конвенция о передаче осужденных лиц
35. Европейская конвенция о возмещении ущерба жертвам насильственных преступлений
36. Конвенция против применения допинга
37. Конвенция о гражданско-правовой ответственности за коррупцию
38. Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию
39. Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам
40. Конвенция о киберпреступности
41. Четвертый дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче